Anul VIII — Sibiiu, Vineri 13/25 Septemvrie 1891 — Nr. 204

ABONAMENTELE

**Pentru Sibiiu:**

lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

**Pentru monarchie:**

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl. 1 an 14 fl.

**Pentru România și străinătate:**

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

# TRIBUNA

Apare în fiecare ḑi de lucru

INSERȚIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr. a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

**Redacția și Administrația:** Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumeră și la poste și la librării.

**În Bucuresci**

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipscani 35

Epistole nefrancate se refusă. — Manuscripte nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

## Naționalitățile sĕ decidă.

Sĕ nu se sparie nimenea de ceeace vom sĕ ḑicem, nici în Budapesta, nici în Cluj, nici în vre-un alt centru unde se face politică șovinistă maghiară. Natura Românului nu e rĕsturnătoare. Deci nici noi, care ne dăm silință a fi în consonanță cu vederile politice a le Românilor, nu voim sĕ ḑicem ce ar fi în contradicțiune cu natura românească.

Cu deosebire sĕ nu se sparie aceia, care după 1866 'și-au perdut răbdarea și n'au așteptat, ca în monarchia, care acum se numesce Austro-Ungaria, sĕ se desvoalte lucrurile după-cum se începuseră cu diploma din Octomvrie 1860. Nouĕ nu ne trece nici prin minte sĕ venim cu propuneri rĕsturnătoare, sau cu propuneri, care se producă o monarchie, sau un stat, cu o parte de privilegiați și cu douĕ de nemulțumiți.

Dorința Românilor a fost, este și va fi totdeauna, sĕ fie ei și toți concetățenii lor mulțumiți.

Aceasta este politica cea adevĕrată și cea sănĕtoasă. Noi numai într'o astfel de politică vedem salutea patriei.

Cum s'ar putè însĕ, ca patria sĕ ajungă la o astfel de politică salutară?

Aparatul legislatoric este tocmai în ajun sĕ înceapă a funcționa pe toată linia. Nu ar fi cumva aici de a se căuta calea către salutea patriei?

De un pătrar de secol vedem, că în tot anul funcționează în monarchie diete în centrele provinciilor, douĕ parlamente, în douĕ foculare ale monarchiei și delegațiunile acestor parlamente, care după unii sûnt parlamentul central al monarchiei întregi, pentru alții conferențe ale parlamentelor, în câte unul din cele douĕ foculare.

Corporațiunile aceste desbat, conclud, aduc legi de importanță mai mică și de importanță mai mare, așa încât sûnt vrafuri de legi și într'o parte și în ceealaltă a monarchiei.

Sûnt însĕ fără de spor de tot productele corporațiunilor celor multe legiuitoare din monarchie. Mai multă și mai spornică le este vorba *plus* cifrele ce le sciu încărca în spinarea popoarelor în fiecare an.

Ni-se promitea oare-când, că corporațiunile aceste au sĕ ne aducă ușurare de sarcini. Fac însĕ tocmai contrarul dela ceea-ce ni-se promitea. Sarcinile cresc tot mai uriașe din an în an.

Va sĕ ḑică, dacă căutăm asupra situațiunii din monarchie și voim sĕ aflăm vre-un semn, care sĕ ne arete că progresăm, că sûntem pe cale de a ajunge la salutea, la fericirea patriei, nu credem, că va putè cineva afla altceva, decât progresul în sporul sarcinilor.

Pe calea aceasta însĕ nu ajungem acolo, unde dorim.

Dar' nici că se poate sĕ ajungem. Lucrarea legislatorică pe toată linia este unilaterală.

O seamă de oameni s'au ales ca sĕ conducă destinele popoarelor din monarchie și le conduc avênd numai interesele particulare ale lor, dar' nu cele comune ale tuturor concetățenilor.

Este adevĕrat, că dincolo de Leitha particularismul nu este atât de pronunțat, ca dincoace. Aici însĕ atâta este de exclusiv, încât pare-că 'și-a făcut de program, ca afară de conducĕtori, de Maghiari, în patrie nime sĕ nu mai poată trăì.

Ce sĕ facă dar' naționalitățile, ca sĕ aducă mersul politicei patriei pe altă cale și nu pe cea de până acum?

Rĕspunsul cel mai de aproape ar fi, că naționalitățile sĕ între în corpurile legiuitoare și acolo sĕ-'și represente fiecare pasurile și sĕ lucre fiecare pentru interesele comune ale patriei.

Abstracțiune făcênd, că sûnt și prejudițioase unele din corporațiunile cele multe legiuitoare de astăḑi, mai vine și împregiurarea, că cu deosebire Maghiarii au lucrat, că în parlamentul transleithan sĕ fie numai ei de ei. Ei vreau sĕ fie nejigniți în hotărîrile lor. Când desbat și conclud aceea-ce numai lor le convine și numai lor le poate convenì, vreau ca sĕ nu se amestece și alții cu alte vederi în lucrurile, care numai pe ei îi interesează.

Apĕrătorii naturali ai parlamentarismului, și care impută altora pentru-ce nu iau parte în parlamente, închid parlamentele, și proptesc ușile lui cu toate proptelele, numai sĕ nu între și elemente care lor nu le convin.

Calea aceasta, ori-și-cât de legală s'ar părè, o fac imposibilă aceia, care în tot momentul se provoacă la legalitate.

Cu toate aceste noi nu vom fi aceia, care se recomandăm ceva ce ar fi ilegal și contra ordinei legale din stat. Adversarii nostri ar dorì sĕ facă Românii și cu ei alăturea și alții, netoția aceasta. Ar dori adversarii, ca sĕ-'și justifice înaintea Coroanei și înaintea străinătății purtarea neleală față cu concetățenii lor.

Cine vrea sincer salutea și fericirea patriei, nu se poate servì decât de mijloace legale și loiale.

Naționalitățile, care dela începutul erei dualistice au fost necesitate a purta un fel de defensivă față cu privilegiații, nici nu s'au servit de mijloace ilegale și iloiale în lupta lor. Tot ce li-s'ar putè imputa este, că au fost prea nedecise, prea pasive și prea isolate în procederea lor.

Ca sĕ-'și ajungă scopul, ar trebuì sĕ se pună în înțelegere unele cu altele și sĕ-'și facă un program și un mod de procedere. Numai așa ar putè face, ca patria sĕ ajungă acolo unde trebue.

Naționalitățile atunci ar decide asupra salutei și fericirei patriei și ar face o operă, care ar fi salutată în patrie de toți cetățenii de bine și de toți, binevoitorii monarchiei departe peste frontării.

## REVISTĂ POLITICĂ.

Sibiiu, 12 Septemvrie st. v.

### Budgetul comun.

Precum am anunțat, în conferențele din Viena ministri au stabilit proiectul de budget al ministerului comun. Budgetul va fi urcat cu vre-o șese milioane, care aproape întregi le reclamă ministerul de rĕsboiu. Așadară Austria va plătì în anul viitor cu vre-o patru, ear' Ungaria cu vre-o douĕ milioane mai mult. O parte din această sumă se va întrebuința pentru chieltuelile ordinare ale armatei, anume pentru sporirea contingentului de pace și a numĕrului oficerilor subalterni. Va sĕ ḑică, avem a face cu o sporire permanentă a chieltuelilor ordinare ale armatei.

### România.

Pentru informațiune înregistrăm și noi scirea ce tocmai își face runda prin presa europeană, că regele Carol al României ar avè intențiunea serioasă de a abdica. O foaie vieneză, care a publicat mai întâiu această scire, află că această scire nu este neașteptată, și că generalul Florescu, dela Veneția, unde a însoțit pe regele, ar fi însciințat guvernul despre aceasta. Nu trebue sĕ mai amintim, că această scire este a se lua mai mult numai ca o curiositate, care foarte multă trebuință are de confirmare.

Ḑiarul guvernamental sêrbesc „Odiec" publică o corespondență „din Bucuresci", în care se ḑice, că România la nici un cas nu poate rĕmâne neutrală, ci are sĕ lupte alăturea cu Rusia pentru prețul Ardealului. În Basarabia, ḑice foaia sêrbească, România nu mai are ce căuta, fiind aproape de tot rusificată, dar' Ardealul este leagănul poporului român și dorința fiecărui patriot român, cheme-'l Brătianu, Catargi sau Carp. Diferitele direcțiuni observate în politica externă sûnt trecătoare, dar' când ar venì treaba la complicațiuni serioase, toți bărbații de stat ai României vor fi una cu națiunea, care are simpatii pentru Rusia și are sĕ lupte pentru câștigarea Ardealului cu ajutorul Rusiei. Încât privesce pe regele Carol, acesta deși German de nascere și rudă cu dinastia prusiană, totuși este cu mult prea bun Român și prea constituțional monarch, decât ca sĕ nu se supună voinței națiunii. „Neue Freie Presse", după care înregistrăm aceste, ḑice, că corespondența lui „Odiec" este fabricată la Belgrad și nu însĕmnează alt-ceva decât, că radicalii sêrbi voesc sĕ acopere tocmai lipsa de alianțe și fiasco-ul „confederațiunii balcanice" prin asemenea plăsnuiri neîntemeiate. Cam așa trebue sĕ ḑicem și noi.

### Merge Țarul la Berlin?

Se telegrafează din Berlin: Visita Țarului, anunțată de „Köln. Ztg.", după-cum de sine se înțelege, a produs mare sensație, însĕ nefiind confirmată în mod oficios, foile se pronunță cu reservă. În general se admite, că dacă întrevederea va avè loc, ea va fi de mare importanță politică. Înainte de toate va dovedì, tocmai după evenimentele dela Kronstadt, că Țarul nu s'a legat cu nimic, ci voesce sĕ aibă mână liberă pentru toate eventualitățile. „Tageblatt" din Berlin declară, pe basa informațiunilor ce a luat la loc bine informat., că scirea despre călĕtoria Țarului la Berlin nu poate fi exactă, de ce vreme Țarul va pleca la 30 Septemvrie direct în Rusia-de-Sud. Din Copenhaga se telegrafează, că acolo se vorbesce, că Țarul în reîntoarcerea sa din Danemarca, va avè o intrevedere cu împĕratul Wilhelm, însĕ nu la Berlin, ci la Swinemünde.

### Concentrările Rusiei.

Lui „Kreuzzeitung" 'i-se anunță din Petersburg: Ministrul de rĕsboiu desvoaltă o activitate febrilă. Concentrările mai nouĕ de trupe nu s'au făcut pentru manevre. Masse mai mari de cavalerie s'au înaintat din nou către frontiera germană și pretutindenea se cumpĕră sau se închiriază casarme și grajduri. Pretutindenea garnisoanele de cavalerie s'au întreit. Afară de aceea multe localități mai mici au căpĕtat garnisoane nouĕ chiar și de acele situate nemijlocit în apropierea frontierei, deși până acuma, atât Germania, cât și Rusia s'au ținut de obiceiul de a nu pune garnisoane mai aproape de douĕ miluri dela frontieră. Întreagă linia dela Kowno până la Varșovia va fi fortificată.

### Din Alsația-Lorena.

Guvernul german a sistat pasaportele de rigoare în provinciile imperiale Alsația și Lorena. La aceasta observă oficiosul „Nordd. Allg. Ztg.", că guvernul a dat o dovadă despre încrederea ce are în provinciile imperiale. Mai departe dovedesce, că cercurile competente germane sûnt pĕtrunse de sentimentul siguritații, contrar dispositiunilor nervoase ce domnesc în alte părți. Guvernul german voesce sĕ producă pretutindenea convingerea, că consideră de consolidate raporturile din țerile imperiale. Altcum politica guvernului față cu aceste provincii rĕmâne neschimbată. Dintre foile franceze „Temps" ḑice, că mĕsura din cestiune nu este numai pacĕnică, ci împăciuitoare. Ea va fi întimpinată în Francia în spiritul, din care a isvorît. Nu există nici un motiv serios de a nu primì cu bucurie această slăbire reală a încordării dintre cele douĕ mari popoare. În același sens se exprimă și „Liberté", deși accentuează contrastul între toastul dela Erfurt al împĕratului Wilhelm și această mĕsură pacĕnică.

### Din Anglia.

Ḑiarului vienez „Extrablatt" 'i-se telegrafează din Londra: John Morley a ținut la 11 Septemvrie în Cambridge un discurs politic despre situația creată de guvern. A declarat, că Salisbury prin atitudinea sa față cu tripla alianță dă prilegiu la contra alianțe, care amenință a devenì în scurtă vreme o primejdie pentru pacea europeană și pentru Anglia. Ocupațiunea militară permanentă a Egipetului încă impune Angliei un risico permanent.

## FOIȚA „TRIBUNEI"

### Frescurile.

Roman

de

**Ouida.**

II.

(Urmare.)

Mĕ duc la Londra; o sĕ caut prin ambasada noastră un advocat dela care sĕ cer sfat. Nume nu-'i voiu spune, ca sĕ nu se compromită nimeni.

Am vorbit cu șambelanul despre contele Alured. 'L-a cunoscut bine; a fost un flusturatec, încăpăținat și capriţios. A murit căḑênd de pe cal.

Poate-că ar fi reparat rĕul ce a făcut mamei, dacă cerul 'l-ar fi lăsat sĕ trăească.

Aș vrè sĕ mĕ pot face a crede aceasta.

. . . . . .

Am vorbit cu advocatul din Londra. 'I-am arĕtat copiile de pe acte, se înțelege, lăsând numele afară. După o cercetare mai îndelungată a declarat, că după părerea lui actele sûnt bune, mai ales luând în considerație, că pe acea vreme în Italia nu erau legale decât căsătoriile religioase, și că contele a fost catolic ca toți strămoșii sei.

Aceste hârtii dau fără îndoeală drept de moștenire succesorului contelui presupunênd, că acesta poate dovedì că e fiiul contelui, ceea-ce mie nu-'mi va fi lucru greu.

'Mi-a mai spus însĕ, că afacerea aceasta probabil nu se va limpeḑì decât după un proces mare, că partea interesantă, proprietarul actual va protesta, căci căsătoriile încheiate mai demult în Italia au fost adese secrete și astfel se pot bănuì.

Afacerea va venì înaintea senatului și va ține mult; dar' el, advocatul, nu se îndoesce de succes, dacă lucrurile stau în adevĕr așa cum 'i-le-am expus.

'I-am mulțumit pentru sfat și m'am reîntors aici. La sosire, când 'mi-s'a deschis poarta cea mare, mĕ simțeam, ca-și-când aș întra în curtea mea.

Ce simțire ciudată: sĕ mĕ sciu stăpân, domn aici! Eu, lord englez, eu!..

M'am așeḑat lûngă sobă, în care pâlpăia focul. Bervick 'și-a așeḑat capul pe genunchii mei.

'Mi-a venit apoi în minte alte lucruri ce 'mi-a spus advocatul: partea interesată va protesta, va începe proces. Vorbele aceste rĕci 'mi-au pĕtruns inima, ca un pumnal. Nici pentru mine, nici pentru ei n'ar fi nici o rușine, dacă s'ar scì adevĕrul, și totuși ar fi rușine sĕ stăm la tribunal față în față, ca protivnici.

Advocatul 'mi-a mai ḑis, că speră, că actualul stăpân vĕḑênd titlurile mele, sĕ se dea d'oparte. Da, verișoara mea, atât de mândră, de sigur va abdica de toate, va părăsì casa, mĕ va lăsa stăpân și nu o sĕ mĕ mai vadă.

Ce aș câștiga dar', ne mai vorbind de tradarea înjositoare, căci fără bunătatea și încrederea ei nici-odată n'aș fi sciut ce s'a întêmplat cu mama. N'aș fi bănuit măcar, că biata mamă a fugit, gonită de gelosie, din casa tatălui meu, și că eu sûnt copilul lor legitim.

N'ar fi oare tradare și infamie, ca sĕ profit de acest fapt și sĕ scot din avere pe Lady Charterys.

Ce nesiguranță mistuitoare! Nu pot sĕ-'mi închipui, cum aș putè sĕ iau în posesiune drepturile mele, fără a o păgubì pe ea, fără a-'i causa durere.

Afacerea mai are încă o parte, care deasemenea nu trebue desconsiderată; dacă va scì că sûnt fiiul legitim al contelui Alured, nu se va înjosì până acolo, ca sĕ înceapă proces, ci va pleca și mĕ va disprețuì și urî pentru totdeauna.

Da, dacă e destul de marinimoasă pentru a nu mĕ urî ca jefuitor, dar' nici-odată nu o sĕ-'mi ierte, că profitând de încrederea ei, o scot, pe căi sucite, din averea și titlul de care s'ar fi putut bucura, înaintea legii și a lumei, întreaga ei vieață.

Chiar când ar crede în autenticitatea actelor, nici atunci n'ar putè sĕ aibă decât ură, dispreț pentru acela, care a făurit din ele o armă.

Toate aceste sûnt un adevĕrat supliciu pentru mine. O iubesc atât de mult, că nu prețuesc întru nimic, dacă întreaga Engliteră mĕ recunoasce de conte, ear' ei prin aceasta 'i-aș întuneca un singur surîs.

Dacă-'i voiu arĕta titlurile, mĕ va considera ca dușman, ba poate ca trădător. Mai bine remân un biet Renzo, pe care-'l stimează și poate îl iubesce . . .

Ce mĕ sfătuesci sĕ fac, scumpe amice?

Don E. Ferrari lui Leone Renzo.

Dragă fiiule!

E foarte greu sĕ dai sfat în asemenea împregiurări. Întreg viitorul tĕu depinde dela hotărîrea ce vei lua-o.

Sciu ce te chinue: iubesci mult mai tare pe verișoara ta, decât sĕ-'i doresci titlul și averea. Stai la îndoială, dacă poți ori nu sĕ-'i răpesci totul, și te înțeleg. Dacă stăruința ce ai pune de a întra în drepturile tale n'ar avea tocmai de efect dușmănia ei, e sigur însĕ, că ar pune piedeci neresturnabile, pentru-ca ea sĕ-'ți spună că te iubesce. N'ar putea sĕ facă o declarație, pe care tu și lumea a-'ți putè sĕ o aplicați altfel.

Se poate apoi, ca verișoară-ta sĕ nici nu merite atâta jertfă. Aduți aminte, că atunci când ai vĕḑut-o întâia dată, a fost mândră, înfumurată, capriţioasă. Ești sigur, că nu părerea ta de atunci e cea dreaptă?

Farmecul, ce exercită asupra ta, poate că 'ți-a tulburat buna judecată. Dacă e așa, atunci prin jertfirea ta ai perdut o posiție frumoasă, o vieață fericită, pe care o meriți, un nume mare, — și aceasta pentru o femeie ușuratică, care nu e în stare a prețuì jertfa, fie-că are, fie-că n'are cunoscință despre ea. Totul ce ai suferit, totul ce ai perdut, nu se va lua deloc în considerațiune.

Nu mĕ gândesc câtuși de puțin la aceea, ca sĕ influențez asupra ta. Te rog numai sĕ te gândesci bine la ceea-ce faci. Nu te grăbì. Nu e nevoe de grabă; toți sciu, că trebue sĕ rĕmâi acolo până-ce vei termina frescurile. De ce n'ai aștepta deci reîntoarcerea ei? Ai vreme sĕ te hotăresci atunci.

Marinimia ce vrei sĕ o arăți, e aproape peste putință a o crede la un om, dar' te cred capabil de ea și nu 'mi-ar părea câtuși de puțin rĕu, dacă aceea, pentru care jertfesci atâta, e deamnă de tine.

Leone Renzo lui Don Eccelino Ferrari.

Ḑilele continuă a fi lungi și urîte. Sûnt într'o stare nervoasă, agitat. Dulcea d-tale scrisoare ori-câtă mângâiere ar cuprinde, nu mĕ poate înviora. Îmi spui atât de clar, că ori-și-ce aș face, o sĕ-'mi pară rĕu.

Dacă ascund în sufletul meu secretul, cum sĕ fac sĕ dispară distanța dintre noi, eu pe care ei mĕ consideră de aventurier ordinar, cerșitor demn de dispreț?

Nu găsesc nici un chip de a umple golul ce e aḑi între mine și ea. Îmi scrii, că nu e urgent. Hârtiile le-am încuiat într'o ladă de fer, și dacă vreau, nimeni n'are sĕ afle despre ele nimic. În adevĕr, n'ar fi oare nebunie a păstra acest secret până la moartea mea?

Nu scii oare d-ta, că nimic nu ar fi în lume atât de prețios, încât sĕ nu-'l dau pentru o zimbire a ei?.. Ear' dacă va scì adevĕrul, nici-odată n'o sĕ-'mi zimbească.

Serile le petrec lûngă sobă, cu Bervick la picioarele mele. Cu cât mai mult mĕ gân-

### Un conflict anglo-rusesc.

Biroul „Reuter“ anunţă din Simla, că Ruşii ar fi oprit pe un explorator englez să între în ţinutul dela Pamirul-mic. Ruşii anume pretind supremaţia asupra acestui ţinut şi a văii Olichor. Aceluiaşi birou 'i-se telegrafează din Bombay, că căpitanul englez Yonghusband, întrând în Pamir a trimis pe locotenentul Davison la Olichar, dar' Ruşii nu au permis să între în aceste teritorii.

### Turburările din China.

Se telegrafează din Washington, că guvernul Statelor-Unite din America-de-Nord a obţinut învoirea Angliei, Franciei şi Germaniei la o atitudine comună pentru casul, că China nu ar satisface pretensiunilor puterilor europene de a se desdauna Europenii păgubiţi prin turburările din China. Ori-care vas de resboiu al puterilor amintite va avè să dee adăpost refugiaţilor, fără deosebire de naţionalitate. Asemenea toate consulatele vor avè să dee protecţiune tuturor supuşilor acestor puteri.

## Timpul la căile ferate din Ungaria.

Foaia oficială a guvernului publică următorul regulament al ministrului Baross:

„Cu începere dela 1 Octomvrie am introdus în toate oficiile drumurilor de fer, a postelor şi telegrafelor timpul internaţional socotit paralel cu timpul după care ne conduceam până acum“.

După-ce spune apoi, că acest timp arată o întârdiere de 16 minute faţă de timpul budapestan, ministrul dă următorul tabel:

Când după socoteala timpului internaţional este la ameadi, atunci după socoteala timpurilor locale este la:

Fiume 11 oare şi 58 minute; Agram 12 oare şi 4 min.; Şopron 12 oare şi 6 min.; Canija-mare 12 oare şi 8 min.; Pojon 12 oare şi 8 min.; Cinci-Biserici 12 oare şi 13 min.; Ruttka 12 oare şi 15 min.; Seghedin 12 oare şi 20 min.; Zimony 12 oare şi 21 min.; Timişoara 12 oare şi 24 min.; Caşovia 12 oare şi 24 min.; Arad 12 oare şi 24 min.; Debreţin 12 oare şi 26 min.; Mező-Laborc 12 oare şi 27 min.; Oradea-mare 12 oare şi 27 min.; Orşova-veche 12 oare şi 29 min.; Muncaciu 12 oare şi 31 min.; Cluj 12 şi 34 min.; Sighetul-Marmaţiei 12 oare şi 35 min.; Sibiiu 12 oare şi 36 min.; Braşov 12 oare şi 42 minute.

Ear' când sûnt la:

Fiume 12 oare, atunci pe timpul internaţional sûnt 12 oare şi 2 min.; Agram 12 oare, timp intern. 11 oare şi 56 min.; Şopron 12 oare, timp intern. 11 oare şi 54 min.; Canija mare 12 oare, timp intern. 11 oare şi 52 min.; Pojon 12 oare, timp intern. 11 oare şi 58 min.; Cinci-Bis. 12 oare, timp intern. 11 oare şi 47 min.; Ruttka 12 oare, timp intern. 11 oare şi 45 min.; Seghedin 12 oare, timp intern. 11 oare şi 40 min.; Zimony 12 oare, timp intern. 11 oare şi 39 min.; Timişoara 12 oare, timp intern. 11 oare şi 36 min.; Caşovia 12 oare, timp intern. 11 oare şi 36 min.; Arad 12 oare, timp. intern. 11 oare ş 36 min.; Debreţin 12 oare, timp intern. 11 oare şi 34 min.; M.-Laborc 12 oare, timp internaţ. 11 oare şi 33 min.; Oradea-mare 12 oare, timp intern. 11 oare şi 33 min.; Orşova 12 oare, timp intern. 11 oare şi 31 min.; Muncaciu 12 oare, timp intern. 11 oare şi 29 min.; Cluj 12 oare, timp intern. 11 oare şi 26 min.; Sighetul-Marmaţiei 12 oare, timp intern. 11 oare şi 25 min.; Sibiiu 12 oare, timp intern. 11 oare şi 24 min.; Braşov 12 oare, timp intern. 11 oare şi 18 min.

Acest timp internaţional nu este de altfel invenţia ministrului „de fer“, cum îl numesc Ungurii, ci este un lucru stabilit în conferenţa internaţională ce s'a ţinut anul trecut la Berna.

Aceasta pentru a se pune capăt atâtor încurcături cu ocasiunea călătoriilor.

Astfel până acì, călătorind din Budapesta spre Rin, putem să dregem astfel ciasornicul: la Ciaktornya cu 18 minute îndărăt, căci acolo, fiind linia austriacă, se orientează după timpul din Praga, unde sûnt numai 11 oare şi 42 minute, când la Budapesta sûnt 12 oare. La Udine ear' cu 8 minute îndărăt, căci timpul în Italia se socotesce după ciasornicul din capitoliu, la care nu sûnt decât 11 oare şi 50 minute, când la Praga bate oara 12. Eşind de sub tunelul Mont Cenis, trebue să dăm ear' ciasornicul îndărăt cu 41 minute, căci la Modane se merge după timpul parisian, unde când sûnt 12 oare, la Roma n'au trecut decât cu 19 minute 11 oare.

Astfel trebuia să dregi ciasornicul mergând, ear' la întoarcere deasemenea trebuia îndreptat înainte. O încurcătură curat babilonică.

De acì încolo o să scăpăm de atâtea încurcături, în loc de 21 timpuri câte erau în Europa (Greenvich, Paris, Bruxella, Amsterdam, Stockholm, Karlsruhe, Stutgart, München, Ludwigshafen, [Rin-Pfalz] Berna, Praga, Budapesta, Petersburg, Moscva, Varşovia, Bucuresci, Roma, Constantinopol, Salonic şi Mostar), o să avem pe toate aceste împărţite în 4 zone, care toate se deosebesc unele de altele cu câte o oară.

Basa tuturor timpurilor va fi timpul dela Greenvich.

## Sosirea în Bucuresci a studenţilor universitari.

Cetim în „Voinţa Naţională“ dela 23 l. c.:

Ieri, de dimineaţă, au sosit în Bucuresci studenţii, care au luat parte la congresul studenţilor din Giurgiu.

La gara de Nord s'au făcut studenţilor nostri, precum şi delegaţilor studenţilor greci, sârbi şi bulgari, o primire pe atât de entusiastă, pe cât şi de simpatică.

Curtea şi peronul gării de Nord, decorată cu drapele tricolore, erau pline de lume. Pe peronul gării s'au rostit mai multe discursuri.

Studenţii au fost primiţi de dl I. Brătescu, ajutor de primar, şi de prefectul poliţiei capitalei, representat prin directorul seu şi un inspector.

Cortegiul a străbătut calea Griviţei şi calea Victoriei, îndreptându-se spre palatul universităţii, unde deasemenea s'au rostit mai multe discursuri de ocasiune din partea studenţilor nostri şi străini.

Cu această ocasiune la mai multe case şi magazinuri se arboraseră drapelele tricolore.

Cortegiul a urmat în ordinea următoare: Directorul prefecturii poliţiei capitalei şi inspectorul din Negru. Gendarmi călări. Delegaţiunile studenţilor străini cu drapelele lor. Studenţii. Alţi patru gendarmi călări închideau cortegiul.

Apoi urma un public număros, de care erau pline trotoarele stradelor pe unde cortegiul a trecut.

Recepţiunea studenţilor nu s'a făcut conform programului afişat.

Dejunul dela chioscul dela târgul Moşilor a fost contramandat în ultimul moment şi studenţii nostri univesitari, precum şi oaspeţii lor au fost nevoiţi să meargă la Oppler, unde li-s'a servit în grabă un dejun.

Acì, la Oppler, dl D. Butculescu, deputat, venì, însoţit de un tacâm de lăutari şi luă parte la dejun.

D-sa rostì în limba franceză mai multe toasturi, exprimând dorinţa, ca pe malul Dunării să se ridice un colos de monument, pe care să stee săpată o inscripţiune în 4 limbi în amintirea acestei ţile.

Musica militară, care însoţise cortegiul până la universitate, a părăsit acolo pe studenţi.

Studenţii, după dejun, au visitat oraşul şi au asistat seara la o representaţie, dată în sala noului Atheneu, în onoarea lor.

După representaţie studenţii în corpore au mers la Cismigiu, spre a vedea funcţionând fântânile luminoase.

* * *

Eată cuvintele rostite de dl C. Rhados, unul din delegaţii elini, doctor în drept şi secretarul consiliului de ministri din Atena, la sosirea studenţilor în gara de Nord:

Bucureseeni!

Profund mişcaţi de primirea călduroasă şi spontaneă, pe care Bucuresciul o face delegaţilor străini, noi, Elenii, ne aflăm în plăcuta posiţiune de a vă afirma, că această ţi este una din cele mai fericite din vieaţa noastră, fiindcă e ţiua în care una din cele mai mari, din cele mai frumoase şi din cele mai patriotice capitale a lumii civilisate ne întimpină pentru a ne încuragia la opera cea mai sublimă, cea mai sfântă pe care tinerimea a întreprins-o vre-odată.

Trăească cetăţenii capitalei.

Înregistrăm acum, ca un document, şi următoarea adresă, pe care decanul universităţii din Atena a transmiso dlui Eliescu, membru al delegaţilor de studenţi români:

Onorabile domn!

Cu plăcere am cetit în adresa d-voastre dela 1 Septemvrie că, întrunindu-vă la Giurgiu, spre a celebra acolo nisce serbări şi în scopul de a avisa la mijloacele pentru stabilirea unor legături de prieteşug între studenţii din Peninsula-Balcanică, a-'ţi învitat pe colegii d-voastre dela universitatea din Atena să iee parte la aceste lucrări.

A-'ţi avut o nobilă cugetare, demnă de tinerimea universitară şi de secolul nostru de civilisaţie.

Istoria ne arată, că neînţelegerile au fost funeste unor naţiuni mari şi puternice, pe când altele, mai slabe şi plecate de jos, au ajuns prin unire la putere şi glorie. De aceea este o fericire de a vedè, în marele peripeţii ale patriei comune, că tinerimea tuturor naţiunilor din Balcani se ridică ca un singur om, şi inspirându-se de ideea sfântă a reconciliării, respinge certurile pe care străbunii nostri nu le cunosceau.

Învitând, după dorinţa exprimată de d-voastră, tinerimea universitară elină să participe la sărbările d-voastre, am găsit-o, vă mărturisesc, plină de grabă să respundă apelului d-voastre. Ea va fi representată prin o delegaţiune de cinci membri, presidată de dl M. Rhados şi compusă din d-nii Mih. Piladelphefis, Riaphail, Petropulo şi Golphinopulo.

Această delegaţiune, pe care o recomand ospitalităţii d-voastre, vă aduce aspiraţiunile şi dorinţele tinerimii eline.

Cât despre mine, vă doresc, ca acţiunea d-voastre să nu se mărginească numai la lucrările indicate, ci să tindă şi la fundarea unui premiu pentru limpedirea cestiunilor relative la interesele întregei Peninsule-Balcanice. Aceste premii, care ar fi întreţinute prin alocaţiunile tuturor universităţilor din Balcani şi decernate de un juriu internaţional, ar putè produce opere serioase, de natură a consolida amiciţia reciprocă, dacă vor fi traduse în limbile naţiunilor amice. Deasemenea s'ar putè subvenţiona teatrele internaţionale, ale căror actori vor contribuì, mergând dintr'un oraş în altul a Peninsulei-orientale, să propage sentimentele unei mutuale prietenii.

Asemenea laudabile lucrări, vor atrage, fără îndoială, respectul şi stima tuturor spiritelor din restul Europei faţă cu popoarele prietene şi prosperând prin amiciţia reciprocă, în interesul real al civilisaţiunii europene.

*G. Mistriotis.* rector. — *C. E. Pelygenis,* secretar.

## CRONICĂ

**Dela Curte.** Maiestatea Sa Monarchul va pleca la Praga mâne la oarele 8 şi un sfert dimineaţa, cu un tren separat, şi se va întoarce la 2 Octomvrie seara, la oarele 10 şi 5 minute. — Archiducele Francisc Ferdinand a primit dela contele Waldstein din Boemia învitare la vânătoarea ce se va ţine acolo la moşia Zimlitz. — Archiducele Carol Ludovic cu soţia şi fiicele sale Maria Anunciata şi Elisabeta au plecat la Kis-Tapolcsány, unde vor sta mai mult timp.

*

**Modificarea codului penal.** Comisia aleasă pentru studiarea modificării codicelui penal a ţinut prima sa şedinţă în Budapesta la 21 l. c., sub presidenţa judelui dela Curie Daruváry Alajos. Membrii. afară de unul, toţi s'au pronunţat pentru modificarea proiectată. Proiectul Schedius a fost astfel primit pentru a-'l discuta, majoritatea a opinat însă ca să se facă şi alte întregiri.

*

**Revolta dela Bătania** (Battonya). Procesul revoltanţilor dela Bătania e pe sfârşite. Mâne se crede, că se va pronunţa sentenţa. Alaltăieri s'a făcut interogatorul public a patrudeci de acusaţi, între care şi multe femei. Unii au mărturisit, dar' cei mai mulţi au tăgăduit, că au luat parte la revoltă. Foile unguresci spun, că cei mai vinovaţi s'au dovedit Margareta Károlyi şi Pécurar. În decursul interogatorului, Margareta Károlyi a respins mărturia gendarmilor, ca a unor „indivizi interesaţi în causă“. Lui Pécurar 'i-se bagă de vină, că a agitat poporul ţicând: „Ce fel de Unguri sûnteţi, dacă nu ţineţi cu patria?“ . . , şi că a cerut, ca poporul să se grupeze împregiurul steagului alb.

*

**Convenţia comercială.** Convenţia comercială, a cărei discuţiune se urmează între Germani, Italieni şi Austriaci la München, e gata — în proiect. Proiectul e stabilit aşa de bine, încât se crede, că toate cele trei guverne îl vor primì.

*

**Postă jefuită.** Nisce hoţi, cu feţele cernite, au călcat alaltăieri seara oficiul postal din Kabold, comitatul Şopron. La sgomotul ce au pricinuit, s'a deşteptat poştariţa, care intrând în birou, hoţii au luat-o la bătăi, încât au stâlcit-o. Norocul, că la sgomotul şi ţipetele ei s'au deşteptat copiii, care au început să plângă şi să strige şi ei, ceea-ce a determinat pe hoţi să fugă. Ei au dus 300 fl.

*

**Comitetul congresului sârbesc.** După-cum anunţă „Szbobran“, comitetul congresului sârb se va întrunì la 23 c. la Carloviţ. Se va desbate organisaţia generală a autonomiei bisericesci şi şcolare a Sârbilor din ţerile coroanei ungare. Proiectul de organisaţie se va tipărì şi se va trimite membrilor comitetului şi ai congresului. Dacă comitetul va accepta proiectul, e probabil, că congresul se va întrunì încă în toamna aceasta.

*

**Închiderea farmaciilor.** Dela 1 Octomvrie până la finele lui Septemvrie vor închide la oarele *9*, ear' dela 1 Martie până la finele lui Septemvrie vor închide la oarele *10*.

*

**Sciri militare.** Regimentul de infanterie numărul 82 s'a întors în garnisoană la Braşov.

*

**Alegeri.** Dr. Adalbert Haraser, fisic orăşenesc la Sebeşul-săsesc, şi Lazár Ernö, comerciant în Braşov, au fost aleşi vicepresidenţi ai camerei comerciale din Braşov.

*

**Şef de staţie abusiv.** Şeful staţiunii Novska, pe linia ferată slavonă, a fost arestat din causă, că a furat 600 floreni din banii statului. Funcţionarul abusiv se numesce Kajovsky György.

*

**La închisoare!** Alaltăieri dimineaţa au fost conduşi la închisoarea din Seghedin condamnaţii din Timişoara Farkas, Szobovits, Püspöky şi Hergatt, cei cu procesul loteriei.

*

**Cucerire.** Limba maghiară a ajuns până la Marea-Adriatică: în şcoala elementară şi civilă din Fiume s'a întrodus ca obligătorie. Rămâne acum să se caute un loc şi pe Marea-Baltică şi Marea-Neagră, unde să se introducă, şi ear' va fi „Nagy Magyarország“, cum a fost pe vremea lui „Nagy Lajos!“.

*

**Cultul Kossuthist.** Cu ocasia sărbării ţilei de nascere alui Kossuth, comunitatea evangelică din Tálya a ţinut o şedinţă extraordinară, în care s'a redactat o depeşă de felicitare „sfântului bătrân exilat“.

*

**Condamnare.** Tribunalul din Seghedin a condamnat alaltăieri la închisoare pe vieaţă pe birişul (servitor la pustă) Bodó József, pentru-că a omorît cu săcurea pe stăpânul seu. Condamnatul pretindea, că stăpâna sa 'l-a îndemnat la crimă. Aceasta a negat, a mărturisit însă, că nu trăia bine cu bărbatul, care după-ce a fost omorît a fost dus şi aruncat între şinile unui tren ce venia, pentru a face astfel lumea să creadă, că e vorba de sinucidere sau accident. Din întâmplare însă, capul mortului n'a fost sdrobit de tren, şi aşa s'a aflat asasinul. Procurorul a cerut pedeapsă cu moarte, dar' tribunalul s'a mulţumit a-'l condamna la muncă silnică pe vieaţă.

*

**Studenţii dela universitatea din Cluj.** La universitatea din Cluj s'au înscris până acum: la facultatea de drept 264, la medicină 118, la filosofie 88, la sciinţe 35, la farmacie 70. Cu totul 575.

*

**Anticităţi.** La Ideciul-de-jos s'a găsit cu ocasiunea aratului mai multe bucăţi de vase de pe vremea Romanilor, precum şi piese de bronz, cu inscripţia S. C. pe ambele lături.

*

**Arestarea unui pungaş.** De mai mult timp prin podgoriile unguresci se arăta un domn, cu numele Rado Gyula, din Nagy-Körös, care ţicea, că-'i comisar trimis de guvern pentru a visita viile filoxerate. Sub acest titlu înşela apoi pe oameni, ba chiar autorităţile, încât a trebuit timp mai îndelungat, până-ce poliţia să se pună în urmărirea lui. El a fugit însă şi a scăpat la Hamburg. Să vede însă, că nici acolo nu s'a lăsat de pungăşii, căci poliţia de acolo a însciinţat poliţia din Budapesta, că 'l-a arestat şi 'l-a pornit spre Ungaria.

*

**Ciocnire pe calea ferată.** La 19 l. c. s'au ciocnit două trenuri pe calea ferată aproape de Vaţ. Din fericire moarte de om nu s'a causat, s'au nimicit însă mai multe vagoane. Accidentul, se ţice, că a fost pricinuit din negligenţa şefului de staţie Heller Miksa, pe care direcţiunea căilor ferate voesce să-'l pedepsească. Societatea maghiară însă, din Vaţ, a intervenit în favorul vinovatului, cerând direcţiunii să nu transfere, nici să pedepsească altmintrelea pe funcţionarul „model“. Ciudat!

*

**Wie hájszt?** 'Şi-au mai maghiarisat numele jupânii: Adolf Spitzer în Szabó, Ludwig Spitzer în Somogyi, Iulius Drotter în Szigeti, Josef Palub în Balázs, Heinrich Lax în Lászlóty, Ludovic Schwarcz în Fekete, Ludovic Rosenthal în Rózsa, I. Friedmann în Békefy, D. Schlesinger în Sebes, Heinrich Schwarcz în Salyó, Ladislau Weisz în Vajda, — pe care Dumneţeu sfântul să-'i pomenească în împărăţia sa pentru jertfa adusă „Kultur-egylet“-ului.

*

**Vieaţă lungă.** La Giula a murit ţilele aceste un bătrân, Santa Sebestyén, care a împlinit vârsta de 108 ani.

*

**Sciri personale.** Exregina Natalia va sosì la 27 curent pentru mai multe ţile la Paris, de unde va merge apoi să se stabilească pe timp mai îndelungat la Biaritz. — Principele Leopold de Bavaria a sosit la Visegrad spre a lua parte la vânătoare. — Episcopul catolic de Sătmar a plecat la Roma, pentru a fi de faţă la sosirea pelegrinilor din Ungaria.

*

**Regele României şi împăratul Germaniei.** După scirile din Berlin a visită a regelui Carol la Berlin nu este exclusă. Nimic nu e hotărît însă, depinde totul dela reîntoarcerea împăratului Wilhelm.

*

**Regina României.** Depeşile anunţă, că regina României e mai bine. Ea e putut să primească şi visita reginei Margareta a Italiei şi a mamei sale, care au petrecut ţiua de 22 c. la Pallanza.

*

**D-şoara Văcărescu.** După-cum am prevăţut, scirea despre încercarea de sinucidere a d-şoarei Văcărescu, a fost o invenţie a foilor franceze. Ţiarul italian „Courriere della Sera“ desminte hotărît această scire. D-şoara Văcărescu este sănătoasă, ea visitează în fiecare ţi sala de mâncare dela „Hotel Milano“.

*

**Sciri literare.** Într'un cerc restrîns de prieteni, dl Ioan Nenişescu, cunoscutul autor al volumului „Pui de lei“, bogat în poesii naţionale, a cetit una din nouele sale compuneri: „Radu dela Afumaţi“, dramă istorică în cinci acte. Piesa se va representa şi la Teatrul-Naţional. Ii dorim şi nu ne îndoim de succes.

— Dl Dr. Istrati, eminentul chimist român dela facultatea de sciinţe din Bucuresci, a scos acum de curând un uvragiu asupra studiului chimiei.

*

**Americani în Bucuresci.** La institutul de bactereologie al domnului Dr. Babeş, a sosit o familie de americani muşcaţi în America de un câne turbat. Această familie, scrie „Naţionalul“, este compusă din doi copii şi părintele lor, domnul Perkens, comisionar.

*

**Vive la Pologne!** Passevicĭ, Polonul care a strigat aceste cuvinte marelui duce Alexicĭ, când acesta a sosit la Paris, este un profesor de limbi, care cu ocasiunea ultimei răscoale polone 'şi-a perdut o avere mare. El a fost dat în judecată pentru ofensă adusă membrilor caselor domnitoare străine.

*

**Împrumutul rusesc.** „Kölnische Zeitung“ este informat, că îndată-ce se va face la Paris împrumutul rusesc 3%, se va da ordin, prin care exportul grâului se va îngreuna.

*

**Cholera în Englitera.** La Kilburn, în Englitera, a murit un individ, anume Hobbard, de choleră.

*

**Banii sfântului Petru.** Un conductor dela calea ferată din Savona, Italia, a găsit acolo un sac de piele, în care erau, în banconote, 650 mii lire. Se crede, că banii au fost

---

desc, cu atât mai tare mă conving, că nimic n'aş pute să iau din cele ce-'s împregiurul meu.

Ar fi să o jefuesc pe ea.

La frescuri lucrez cât ţine ţiua. Sper cel puţin, că această muncă o să-'mi facă onoare. Mai alaltăieri n'am putut să mă reţin a nu rîde cu milă, auţind, că şambelanul a vorbit rău despre frescuri. Ce prostie! A, dacă ar fi bănuit măcar cine sûnt, cum 'şi-ar fi îndoit spinarea înaintea mea şi 'mi-ar fi lins praful de pe ghete.

Când mă gândesc, că am drept să dau afară întreaga această grămadă de servitori. Dar' pe mine nu puterea mă tentează, ci liniştea, dorul ca să trăesc o vieaţă ideală, să am împregiurul meu tot ce e frumos şi măreţ.

Ear' fără ea, vieaţa 'mi-ar fi grozav de goală, fără înţeles.

Ce să fac?

Mă gândesc oare întregi, nopţi d'arîndul şi tot nu mă pot decide. Privesc portretul ei, şi singur gândul ca să răpesc luxul şi bunul traiu dela această fiinţă, 'mi-se pare un păcat.

Nu 'mi-a scris d'atunci. Dacă în adevăr s'ar mărita după tinărul prinţ!.. Nu — nu cred.

Iarna e lungă, lungă, lungă. Sûntem pe la sfârşitul lui Ianuaric. Cât de mult rîde la Roma pământul când se apropie Martie, cum îmbobocesc florile, cum ferbe sângele în vine. Aici nu-'i decât zăpadă şi vânt, ceaţă şi ghiaţă.

Şambelanul tocmai acum aduce o depeşă dela Lady Charterys.

E datată din Paris, şi scrie numai două cuvinte.

„Mâne sosim“.

Mâne, numai aşa, fără nici o altă anunţare. Şambelanul spune, că aşa face totdeauna mylady.

D-ţeule! Ce o să vorbesc? Cum să o primesc? E durerea oare ori bucuria, care îmi apasă pieptul?

Dacă aş scì ce e mai bine să fac! Când te gândesci că totul de aici e al meu, că în realitate ea e oaspele meu.

Au trecut deja două luni de când nu 'mi-a scris; poate-că nici nu mai sûnt pentru dînsa decât un biet artist, fără nume, care zugrăvesce frescuri în sala ei de bal. Dacă e aşa . . . ei bine! nici atunci nu o să usez de drepturile ce-'mi dă legea, căci aceasta ar semăna foarte mult cu răsbunarea.

Ear' dacă m'ar privì cu alţi ochi . . . atunci mă duc de aici; trimit portretul ei la exposiţie, şi aşa cred, o să reuşesc a câştiga atâta renume, încât să nu-'mi fie interţis a-'i spune:

„Te iubesc“.

Nu, nu; n'am să-'i răpesc averea, regatul ei. Am eu un regat mai întins: arta.

A avut încredere în mine . . . nu o să-'i pară rău.

. . . . . .

Trad. de *Ioan Russu Şirianul.*

(Va urma.)

perduţi de câte un pelegrin călugăr, care a adunat prin mai multe părţi „bani sftului Petru“.

*

**Cutremur de pământ.** Un cutremur straşnic de pământ s'a simţit alaltăieri noapte la Messina. Întreg oraşul a fost deşteptat din somn. Oamenii au alergat toţi în stradă. Din fericire moarte de om şi pagube mai simţitoare nu au fost.

*

**Principele de Neapole.** Principele de Neapole, moştenitorul tronului italian, a renunţat, după-cum se depeşează din Amsterdam, a visita pe prinţul Waldemar.

*

**Roland al oştirei franceze.** Se scrie din Viena, că aţi se exumează acolo rămăşiţele mortuale ale generalului francez La Salle, care a căţut în bătălia dela Wagram, în anul 1809. Cosciugul va fi dus, din ordinul Împăratuiui, cu pompă mare la gara de vest, de unde va fi trimis în Francia, unde se va înmormênta în palatul invaliţilor, locul de repaus a lui Napoleon-cel-Mare şi a altor generali decedaţi ai sei. Contele general La Salle a căţut în ţiua de 6 Maiu 1809 lûngă Gross Enzesdorf, în fruntea trupei sale de grenadiri pe care 'i-a condus la faimosul atac al cavaleriei. Înainte cu douě ţile generalul francez, care era numai de 36 ani, cucerise Raab-ul. În ordinul de ţi, Napoleon îi adusese mari elogii, numindu-'l „Roland al oştirei franceze“.

*

**Catastrotă pe calea ferată.** Telegramele ear' ne aduc scirea despre o catastrofă întêmplată pe calea ferată. Între Galazovi şi Wilbrom, la hotarul ruso-german s'au ciocnit douě trenuri de persoane. Ţece oameni au fost scoşi morţi de sub ruine, ear' alţii greu răniţi.

*

**Culesul viilor din anul acesta.** Raportul oficialţal ministerului agriculturii constată, că în anul acesta culesul viilor va avè un resultat cât se poate de slab, cum n'a fost dela 1866. Se va şi scădè preţul taxei de import din România şi Rusia, unde viile sûnt mai bune şi vor da rod mai abundant. Avis acelora, care au vin, sě nu grăbească a-'l vinde.

*

**Timpul în Europa.** Din toate părţile Europei se anunţă o schimbare a temperaturei. Căldura scade pretutindeni. În părţile de sud ale Europei a început ploaia, în Germania sûnt nisce vifore mari. Mai cald a fost alaltăieri în Brindisi, 24 grade, şi mai frig în Uleaborg, 20 grade. La Viena a fost 11·6 grade, la Roma 18·8 grade, la Paris 9·9 grade, la Berlin 12·6 grade, ear' la Petersburg media fost de 7·4 grade. În Ungaria a fost mai cald la Arad, 21 grade. A plouat înpregiurul Sibiiului şi Debreţinului.

*

**Furt mare la exposiţia din Timişoara.** Alaltăieri noaptea s'a comis un mare furt în localul exposiţiei din Timişoara. S'au furat toate juvaericalele exposanţilor Wintermanntel şi Szombaty, precum şi toate sculele de aur trimise de casa Schober din Budapesta. Nu s'a putut încă da de urma hoţilor.

*

**Rectificare.** La corespondenţa „Tribunei“ din 1/13 Septemvrie a. c., publicată în nrul 196 unde e vorba despre cele mai bune manuale şcolare, din eroare s'a omis un şir de cuvinte: deci sě se cetească „abecedar şi legendar de V. Petri, geografia, istoria şi fisica de I. Dariu — Braşov“.

## VARIETĂŢI.

**(Un edificiu monstru.)** Colosalul edificiu „Equitable“ de pe strada Broadway din New-York era considerat până acum doi ani, ca cea mai mare casă din lume, apoi trebui sě cedeze acest rang palatului construit de ţiarul „New-York World“. N'a trecut de atunci nici un an şi deja se anunţă din New-York, că un nou palat se clădesce acum pe Broadway, şi că acesta va întrece în înălţime şi în întindere ori-ce edificiu din lume, afară de turnul Eiffel şi de monumentul lui Washington. Clădirea în cestiune va avè o înălţime de 550 de picioare şi 26 de etagii. 20 de ascensorii, conduse fiecare de un funcţionar special, vor pune în comunicaţie diferitele etagii între ele. Pe acoperişul clădirii se va găsi o grădină de plăcere. Totul va costa 4 milioane de dolari.

**(Bani pe răni.)** În popor se obicinuesce a se pune pe unele răni, produse de muşcături de animale şi în parte de câni, o monedă de argint sau de aramă. Altădată se punea lăscăi (bani turcesci) de argint, astăţi se pune monede de 5 şi de 10 bani. Aceste monede se pun pe rană, se fixează acolo sub bandă şi se păstrează mai multe oare şi chiar ţile.

Pătimaşii pretind, că aceste monede le fac mult bine. Eu cred acest lucru, căci binele se poate explica.

În toate acele monede, chiar în cele de argint, este aramă. Acest metal, ori de-câteori se întâlnesce cu un accid sau o acritură (oţět, grăsime acrită sau accid gras, ect.) se unesce cu acel accid şi formează o substanţă albăstrue, care seamănă cu peatra vînětă, cum sě vede pe căldările de aramă în care a fost grăsime acrită sau altă acritură. Altfel peatra vînětă nu este altceva decât aramă unită cu vitriol, care este un accid. Arama pe rană găsesce accide, căci pe pîelea omului sûnt multe accide eşite din sudoare, formate din grăsimea pielei, etc.

Aceste accide se unesc cu arama din monedă şi dau nascere unui fel de peatră vînětă, care după monetă atinge rana.

Pe de altă parte, se scie, că peatra vînětă este un puternic omorîtor de microbi, care se depun pe ori-ce rană şi se înmulţesc în mare numěr.

Despre peatra vînětă, ca omorîtor de microbi, sau ca antiseptic, s'a vorbit mult în „Apěrătorul“, nr. precedent.

Când astfel de substanţe, ca peatra vînětă, se pun pe o rană, microbii acolo nu trăesc, şi rana nu face materie şi se vindecă repede.

În chipul ce spusei se poate explica binele ce au unii muşcaţi de câni, după punerea unei monede pe rana lor.

Procedeul e bun, dar' este prea oriental şi altul este mai bun.

Si eată care: o cârpă muiată în apă, în care s'a topit peatră vînětă, până-ce apa a luat faţa cerului, pusă pe rană, muşcătura sě vindecă repede.

*(Apěrătorul sănětăţii.)*

**(Cu inima afară).** Un cas foarte curios s'a produs la Bruxella: Doamna C.. locuind într'o mahala din acest oraş a născut o fetiţă cu inima afară.

Pieptul sèrmanei copile e concav şi pare a fi lipsit de coaste în partea anterioară. Mai sus, puţin spre dreapta, e o protuberanţă roşie, mare cât pumnul! E inima, ale cărei bătăi sě věd cum se cade.

Organul, lipsit de pele, e acoperit numai cu o membrană subţire, astfel, că a fost de nevoe sě fie acoperit cu pânză fenicată şi cu vată, ca sě se menţie căldura necesară. Când doctorul se încercă sě ridice pânza constată, că ea aderează la inimă. Respiraţia e grea şi copilul e mereu sguduit.

Casul acesta e foarte rar.

## Din public.*)

### Învitare.

Comitetul central al „Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiiului“ va ţine Luni la 16/28 Septemvrie a. c. în comuna *Săcădate* o întrunire agricolă, la care se vor discuta mai multe cestiuni economice de importanţă locală şi totodată se vor face încercări cu maşina de sěměnat.

La această întrunire se învită prin aceasta toţi binevoitorii şi spriginitorii reuniunii noastre.

Sibiiu, 12/24 Septemvrie 1891.

*Comitetul central al reuniunii române agricole.*

### Convocator.

Societatea de ajutorare „Vasile Nascu“ din Năsěud va ţine a doua adunare generală în 4 Octomvrie st. n. 1891 la 11 oare a. m., în sala gimnasială din Năsěud, la care sûnt învitaţi a participa p. t. domni membri. Programa este:

1. Deschiderea şedinţei. 2. Desemnarea a trei membri pentru verificarea protocolului. 3. Raportul despre activitatea comitetului şi despre starea cassei pro 1890/1, apoi preliminarul de venite şi spese pro 1891/2 4. Exmiterea unei comisiuni pentru a censura şi face propunere la actele de sub punctul trei. 5. Disertaţiunile ce se vor insinua la presidiu cu o ţi mai înainte. 6. Raportul comisiunii exmise sub punctul patru. 7. Desemnarea unei foi pentru publicaţiunile societăţii pro 1891/2. 8. Închiderea şedinţei.

NB. Membri noi se pot înscrie la cassarul Gr. Pletosu în Năsěud. Taxa: pentru membrii fundatori 20 fl. odată pentru totdeauna; pentru membrii ordinari 1 fl. la an.

Năsěud, la 20 Septemvrie 1891.

Preşedintele:
*Ioan Ciocan.*

*) Pentru cele cuprinse în rubrica aceasta redacţia nu primesce răspunderea.

## SERVICIUL TELEGRAFIC
### al „TRIBUNEI“.

**Budapesta**, 24 Septemvrie nou. Pe basa informaţiunilor celor mai competente declară „Nemzet“ de astăţi, că nu este adevěrat, că budgetul pro 1892 va fi încheiat cu un deficit. Echilibrul în finanţele statului va fi menţinut şi în viitor, fără de a face reduceri artificiale la singuraticele portofoliuri.

## Bibliografie.

*„Minerva“*. Ţiar literar, beletristic şi de distracţiune. Apare la 1 şi 15 a fiecărei luni în Bistriţa. Proprietar, editor şi redactor responsabil George Curtean. Anul I. Nr. 3 dela 1/13 Septemvrie are următorul cuprios: Prometeu. Poesie de Carmen Sylva. Trad. de G. Coşbuc — Destinul. Novelă originală de Paulina C. Z. Rovinar. (Urmare). — O căsătorie rară. Noveletă de F. T. Trad. de Camil B... (Urmare şi fine). — Literatură poporală: Doine dela Lipova, Bănat. Culese de Alexandru Muntean al lui Vasiliu. — Din caracterele lui La Bruyère. Comunicate în românesce de I. Bariţ. — Diverse. — Posta redacţiunii.

## Extrase din foi bisericesci şi şcolastice.

Posturi vacante:

— În protopresbiteratul Iliei (archidiecesă) posturile de învěţători în comunele următoare:

Băresci cu filia Dumesci, cu salar de 150 fl., cuartir, grădină de legumi şi 4 stângini de lemne.

Carmăzenesci, cu salar de 100 fl., cuartir şi lemne de foc.

Cerbia cu filia Pogănesci, cu salar de 112 fl., 40 měsuri cucuruz şi 3 měsuri fasole à 1 fl. 25 cr. = 53 fl. 73 cr., 98 sănii de lemne, din care sě se încălţească şi şcoala, sania socotită în 25 cr. = 24 fl. cr., laolaltă 190 fl. 25 cr.

Furcşoara, cu salar de 180 fl., cuartir şi grădină de legumi.

Vorţa cu filia Valea-lungă, cu salar de 200 fl., cuartir, grădină de legumi şi 4 stângini de lemne.

Petiţiunile sě se subştearnă până în 25 Septemvrie v. a. c. oficiului protopresbiteral gr.-or. în Ilia.

— Un post de paroch în parochia de cl. III. din comuna Bica-română, protopresbiteratul Clujului (archidiecesă). Emolumentele împreunate cu acest post dau un venit de 430 fl.

Petiţiunile sě se subştearnă până în 12 Octomvrie v. a. c. oficiului protopresbiteral gr.-or. în Cluj.

— În protopresbiteratul Sighişoarei (archidiecesă) posturile de învěţători în comunele următoare:

Bundorf, cu salar de 150 fl., cuartir şi lemne de fec.

Mucundorf, cu salar de 150 fl.

Noul-săsesc, cu salar de 150 fl. şi lemne de foc.

Ţeline, cu salar de 200 fl., şi anume: în bani 100 fl., în viptualii preţuite cu 10 fl., pe lûngă cuartir şi lemne de foc.

Saschiz, cu salar de 120 fl. şi viptualii preţuite în 10 fl., cuartir şi lemne de foc.

Petiţiunile sě se subştearnă până în 25 Septemvrie v. a. c. oficiului protopresbiteral gr.-or. în Sighişoara.

## Călindarul ţilei

13/25 Septemvrie 1891.

**Iulian:** Muc Cornelie Sud.
**Gregorian:** Eleofas.

**Soarele:** răsare 5,51, apune 5.52

## Buletin meteorologic.

Sibiiu, 24 Septemvrie n. 6 oare dimineaţa.

| Presiunea atmosf. în mm. (Mediul lunar 727.4) | | Temperatura după Celsius | Maximul şi minimul de temperatură | Direcţia ventului |
|---|---|---|---|---|
| Observată | Diferenţa din preţiuă | | | |
| 726.0 | +4.6 | +11.5 | +13.8+0.9 | NV. |

## Din ţeară 22 Septemvrie n. 7 oare dimineaţa.

| Staţiunile | Presiun. atmosf. în mm. | Temperatura Celsius | Vêntul | |
|---|---|---|---|---|
| | | | direcţia | tăria |
| Budapesta . . . | 756 | +14.3 | V | 1 |
| Sătmar . . . . | 758 | +19.0 | SO | 1 |
| Cluj . . . . . | — | +15.0 | — | — |
| Orşova . . . . | 759 | +18.4 | S | 1 |
| Arad . . . . | 757 | +21.0 | S | 2 |
| Panciova . . . | 757 | +20.2 | V | 2 |

## Sosiţi în Sibiiu.

La 24 Septemvrie n.

*Hotel „Neurihrer“.* A. Nikolits, neguţětor. Schneider, neguţětor din Cluj. August Gábor din Lipova Scheinberger, neguţětor din Arad. Edmund Széplaki, oficial din Odorheiul-sěcuiesc. Carol Mirus, cântăreţ de operă din Viena. Doamna Breckner şi fiiu din Agnita. Francisc Pindur, econom din Kerz. Gaspar Batyay din Fenyéd. Dr. Philippi, medic superior din Braşov. Dr. Iulius Oberth din Mediaş Efrem Cristescu din Vradu (România). Wolfiuger şi Mayer, neguţětori din Budapesta. Artur Lee, inginer din Avrig.

*Hotel „Habermann“.* Artur Bekeleta, lucrător la drumul de fer din Verona.

## Economic.

**În interesul industriei indigene** a exmis ministrul de agricultură o ordinaţiune către toate oficiile supuse lui, provocându-le sě-'şi cumpere mobilele trebuincioase din diferitele exposiţii provinciale, respective sě le comande la industriaşii exponenţi. Aceste pentru a da în câtva mână de ajutor şi a încuragia exposiţiile.

**Export de cai în România.** „Timpul“ din Bucuresci află, că ministrul de rěsboiu al României a trimis în Ungaria o comisie de remontare, compusă dintr'un major, un locotenent şi un veterinar, ca sě cumpere cai pentru gendarmii călări şi pentru şcoala de aplicaţie din Bucuresci.

**Fabrică de gunoiu artificial.** În Aghiriş, comitatul Cojocnei, s'a întemeiat o mare fabrică, care produce gunoiu artificial. Fabrica este deja în activitate.

**Insolvenţe.** „Reuniunea creditorilor din Viena anunţă următoarele insolvenţe: H. Herz, neguţător în Cracovia; Iosif Katz, neguţător de manufacturi în Nyiregyháza; Max Eisinger, neguţător în Banjaluca; Adolf Baum, neguţător de fer în Lemberg; Gustav Weinberger, neguţător în Abony; Wilhelm Rufer, neguţător în Politz; Catalina Glasner, neguţătorie de modă în Dej; Sigm. Münster, neguţătorie protocolată în Olmütz; Victor Kangó, neguţător în Komád; Schneider et Schuller bacanie în M.-Oşorheiu; Coloman Zsivanovics, pělărier în Muncaci; Emilie Hoinkes, neguţětorie de postav în Bielitz; Adler et Grünberg, neguţători în Stanislau; Berherd et Marie Fuchs, neguţători în Trencin; Carol Lewitner, neguţător în Nachod.

**Fabrică de conserve în România.** Ministrul de rěsboiu al României în scopul de a înstala în ţeară o fabrică de conserve, pentru aprovisionarea armatei, aduce la cunoscinţă, că în ţiua de 15/27 Octomvrie a. c. la 3 oare după ameaţi se va ţine o licitaţie prin oferte sigilate, conform legii de contabilitate generală a statului, pentru a da în antreprisă pe deoparte furnitura conservelor necesare armatei şi pe de alta concesia chiar a acestei fabricaţiuni pentru un timp limitat.

Dintre condiţiunile generale, care servesc de basă a acestei antreprise, extragem următoarele:

Periodul pentru care se va asigura concesionarului furnitura conservelor armatei va fi maximum de 10 şi minimum de 5 ani. Acest period va fi determinat de resultatul ofertelor.

Antreprenorul va instala fabrica cu cheltuelile sale (de preferinţă) lûngă oraşul Severin (districtul Mehedinţi), în apropierea oborului de vite al acestui oraş, ori în Bucuresci.

Administraţiunea resbelului asigură o consumaţiune anuală de cel puţin un milion de raţiuni de conserve, dintre acele întrebuinţate în armată, adecă: a) carne de vacă sau de bou închisă ermetic în cutii (preparată cu sos şi legume sau fără); b) carne afumată (şuncă) şi slănină; c) salamă de vacă sau de porc, uscate sau afumate d) estract de carne de vacă s'au de bou, lichid s'au în paste. Muşchi de vacă, de bou sau de porc afumate. O raţiune ţilnică va fi de 400 grame.

Preţurile trebuesc oferite pe raţiune.

## Preţul mărfurilor.

**Tîrgul de rîmători în Steinbruch.** În 15 Septemvr. n. s'au notat: ungurescі bětrâni grei —— cr. până —— cr., ungurescі grei tineri 48— cr. până 48½ cr., de mijloc 49— cr. până 49½ cr., uşori 50— cr. până 51— cr., marfă ţerănească grea —— cr. până —— cr., de mijloc —— cr. până —— cr. uşoară 49— —— cr. până 51— cr., românesci, de Bakony, grei —— cr. până —— cr., transito grei —— cr. până —— cr., transito de mijloc —— cr., până —— cr., transito uşori —— cr. până —— cr. transito sêrbesci grei 47— cr. până 48— cr., transito de mijloc 47— cr. până 48 cr., transito uşori 48 — cr. până 48½ cr.

## Bursa de mărfuri din Budapesta deia 22 Sept. n. 1891

| Sămânţe | Qualitatea per Hect. | Preţul per 100 chilogr. deia | Preţul per 100 chilogr. până | Qualitatea per Hect. | Preţul per 100 chilo deia | Preţul per 100 chilo până |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Grâu | | | | | | |
| Bănăţenesc vechiu | 76 | 10.25 | 10.45 | 77 | 10.35 | 10.55 |
| Grâu dela Tisa „ | 76 | 10.25 | 10.45 | 77 | 10.35 | 10.55 |
| Grâu „ Pesta „ | 76 | 10.20 | 10.40 | 77 | 10 30 | 10.50 |
| Grâu de Alba-Reg. „ | 76 | 10.25 | 10.45 | 77 | 10.35 | 10.55 |
| „ „ Bacîca „ | 76 | 10 25 | 10.45 | 77 | 10.35 | 10.55 |
| Grâu ung. de Nord | 76 | —.— | —.— | 77 | —.— | —.— |

| Sămânţe, vechi ori noue | Soiul | Qualitatea per Hect. | Preţul per 100 chilogr. deia | Preţul per 100 chilogr. până |
|---|---|---|---|---|
| Sěcară | | 70—72 | 9.45 | 9.60 |
| Orz | Nutreţs | 60—62 | 5.90 | 6.30 |
| „ | de vina | 62—64 | 6.50 | 7.— |
| „ | de bere | 64—66 | 7.30 | 8.75 |
| Ověs | — | 39—41 | 5.90 | 6 15 |
| Cucuruz (porumb | bănăţ. | 75 | 6.35 | 6 40 |
| „ | de alt soiu | 73 | 6.30 | 6.35 |
| Meiu | — | | 5 57 | 6.— |
| Hrişcă | — | | 13.75 | 14.25 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Marfă pe termin. | Grâu | de primă. | Baul per 100 chilogr. 10 81 | Marfă per 100 chilogr. | 10.83 |
| „ | Cucuruz | de toam. | 10.43 | | 10.45 |
| „ | | Maiu-Iun. | 5.73 | | 5.75 |
| „ | Ověs | Sept.-Oct. | —.— | | —.— |
| „ | | de primă. | 6.25 | | 6 27 |
| „ | | de toam. | 5.98 | | 6.— |

| Productu diverse | | Soiul | Cursul dela | Cursul până |
|---|---|---|---|---|
| Preţul pe 100 chilograme. | Sem. de trif. | Lucernă ungurească | —.— | —.— |
| | „ | roşie | —.— | —.— |
| | Oleu de rap. | rafinat | 37.— | 38.— |
| | Uns. de porc | dela Pesta | 55 | 55.50 |
| | „ | dela ţeară | — | — |
| | Slănină | svêntată | 46 — | 47.— |
| | „ | afumată | 53.— | 54.— |
| | Sěu | | 37.— | 38.— |
| | Prune | | —.— | —.— |
| | Lictar | slavon, nou | 18 50 | 19 50 |
| | „ | bănăţenesc | —.— | —.— |
| | Miere | brută | —.— | —.— |
| | „ | galbină străcurată | —.— | —.— |
| | Ceară | de Rosenau | 138. | 140. |
| | Spirt | brut | 19. — | 19.50 |
| | „ | Drojdiuţe de spirt | 21.75 | 22 — |

## Cursul pieţei din Sibiiu.

Din 24 Septemvrie n. 1891.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Hârtie-monetă română . . | Cump. | 9.24 | vênd. | 9.28 |
| Lire turcesci . . . . . | „ | 10.50 | „ | 10.60 |
| Imperiali . . . . . | „ | 9.50 | „ | 9.60 |
| Ruble rusesci . . . . . | „ | 1.23 | „ | 1.25 |

## Bursa de Budapesta.

Din 22 Septemvrie n 1891.

| | |
|---|---|
| Renta de aur ung. 6% . . . . . | —.— |
| „ „ „ „ 4% . . . . . | 102.80 |
| „ „ hârtie „ 5% . . . . . | 100.45 |
| Împrumutul căilor ferate ung. . . . . | 115 25 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune). . . . . | 112.— |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune) . . . . . | 97 50 |
| Bonuri rurale ung. . . . . | 89.50 |
| „ „ croato-slavone . . . . . | 104.50 |
| Obligaţiunile desp. regaliilor . . . . . | 95.25 |
| Împrumut cu premiu ung. . . . . | 140.— |
| Losuri pentru regularea Tisei şi Seghedin . . | 130 50 |
| Renta de hârtie austriacă . . . . . | 90.50 |
| „ de argint austriacă . . . . . | 90.50 |
| „ de aur austriacă . . . . . | 109 50 |
| Losurile austriace din 1860 . . . . . | 146.75 |
| Acţiunile băncii austro-ngare . . . . . | 1000.— |
| „ „ de credit ung. . . . . | 324.50 |
| „ „ „ „ austr. . . . . | 274.50 |
| Scrisuri fonciare ale institut. de cred şi economii „Albina“. 0 . . . . . | 102.— |
| Argintul . . . . . | —.— |
| Galbeni împărătesci . . . . . | 5.57 |
| Napoleon-d'ori . . . . . | 9.32 |
| Mărci 100 imp. germane . . . . . | 57.80 |
| Londra 10 Livres sterlingi. . . . . | 117.50 |

## Bursa de Viena.

Din 22 Septemvrie n. 1891.

| | |
|---|---|
| Renta de aur ung. 6% . . . . . | —.— |
| „ „ „ „ 4% . . . . . | 102.85 |
| „ „ hârtie „ 5% . . . . . | 100 50 |
| Împrumutul căilor ferate ung . . . . . | 115.25 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung . (1-a emisiune) . . . . . | 111. – |
| (Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost. ung. 2-a emisiune) . . . . . | 97.10 |
| Bonuri rurale ung. . . . . | 89.— |
| „ „ croato-slavone . . . . . | 104.50 |
| Împramut cu premiu ung. . . . . | 140.25 |
| Losuri pentru regularea Tisei şi Seghedin . . | 131 – - |
| Renta de hârtie austriacă . . . . . | 90.75 |
| „ „ argint austriacă . . . . . | 90 75 |
| „ „ aur austriacă . . . . . | 109.95 |
| Losuri austr. din 1860 . . . . . | 146.50 |
| Acţiunile băncii austro-ungare . . . . . | 1007.— |
| „ „ de credit ung. . . . . | 324.26 |
| „ „ „ „ austr. . . . . | 276.25 |
| Argintul . . . . . | — — |
| Galbeni împărătesci . . . . . | 5.59 |
| Napoleon-d'ori . . . . . | 9.32 |
| Mărci 100 imp. germane . . . . . | 57.82 |
| Londra 10 Livres sterlingi . . . . . | 117 55 |

## Bursa de Bucuresci.

| 7 Sept. st. v. — 4 oare p. m. | Cassa | Ultim |
|---|---|---|
| Renta rom. per 1875 5% . . | 103— | —.— |
| Renta română amort. 5% . . | 99⅞ | —.— |
| „ (Schuldverschreib.) . . | 84— | —.— |
| Oblig. de stat. C. F. R. 6% . | 84— | —.— |
| Renta rom. (Rur. conv.) 6% . | 84— | —.— |
| Împrumutul municipal 5% . . | —.— | —.— |
| Scrisuri func. rurale 7% . . | —.— | —.— |
| Scrisuri func. rurale 5% . . | 98¼ | —.— |
| dem urbane 7% . . . . . | 103— | —.— |
| „ 6% . . . . . | 101¾ | —.— |
| „ 5% . . . . . | 95½ | —.— |
| Banca Naţ. (500 lei vêrs. într.) | 85¾ | — — |
| Soc. Dacia-Rom. (250 lei vêrs.) | —— | — |
| Soc. de Asig. Naţ. (200 lei vêrs.) | —— | — |
| Soc rom. de reasig. | —.— | —.— |
| Soc. r. de con. (250 lei vêrs.) | — | —.— |
| Oblig. Cassei Pensiunilor . . | 274 | —.— |
| Agio . . . . . | —.— | —.— |
| **Schim** | | |
| Londra 3 luni . . . . . | —.— | —.— |
| „ cek . . . . . | —.— | —.— |
| Berlin 3 luni . . . . . | —.— | —.— |
| „ cek . . . . . | —.— | —.— |
| Paris 3 luni . . . . . | —.— | —.— |
| „ cek . . . . . | —.— | —.— |
| Viena . . . . . | —.— | —.— |
| „ . . . . . | —.— | —.— |
| Agio . . . . . | —.— | —.— |

Pentru redacţiune responsabil: **Andreiu Balteş.**

Nr. 350/1891. [1130] 3—3

## Concurs.

Devenind vacante următoarele stipendii și anume:

1. Un stipendiu de fl. 60 v. a. pe an din fundațiunea „Marinovici“, pentru studenți de gimnasiu respective școala reală de aceeași categorie.

2. Un stipendiu de fl. 20 v. a. pe an din fundațiunea „E. D. Bașota“, menit pentru gimnasisti, cu preferința celor din Munții-Apuseni sau din fostul district al Năsăudului.

3. Un stipendiu de fl. 50 v. a. pe an din fundațiunea „Dobâca“, destinat pentru un gimnasist născut în fostul comitat al „Dobâcei“.

4. Un stipendiu de fl. 40 v. a. pe an din fundațiunea „Radu M. Riureanu“, pentru studenți la gimnasiu sau școala reală.

Mai departe fiind vacant:

5. Un ajutor de fl. 25 v. a. pe an, menit pentru un tinăr român, care voesce a învăța sau învață deja vre-o meserie, dar' mai cu seamă: rotăria, lemnăria (bărdășia), făurăria, măsăria (têmplăria), cismăria, pălărieria, curelăria, șelăria, mașinăria agricolă. Prin aceasta se excrie concurs.

Cererile au a se înainta „Comitetului Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român“ în Sibiiu până la **15 Octomvrie st. n. 1891.**

Cererile întrate mai târdiu nu se vor considera.

Aspiranții la vre-unul din stipendiile amintite sub pt. 1—4 au se acludă la suplicele lor:

*a)* Carte de botez în original sau în copie legalisată;

*b)* Testimoniu școlastic de pe semestrul II. al anului școl. 1890/91;

*c)* Atestat de frecuentare dela direcțiunea institutului, în care cercetează școala de present;

*d)* Atestat de paupertate sau de orfan, dacă concurentul e orfan.

Suplicanții la ajutorul amintit sub pt. 5 au să presente următoarele documente:

*a)* Atestat de botez în original sau în copie legalisată;

*b)* Testimoniu școlastic de cel puțin 4 clase elementare;

*c)* Contractul încheiat cu măiestrul, conform §-lui 61 al legii industriale (art. de lege XVII. din 1884) în original sau în copie legalisată, și o adeverință dela măiestru despre succesul cu care lucră;

*d)* Atestat de moralitate dela autoritatea locală;

*e)* Adeverință dela părinți sau tutori, că sûnt decișî a lăsa fiii sau pupilii lor la învățătură până se vor perfecționa pe deplin.

Sibiiu, în 18 Septemvrie 1891.

*Pentru comitetul „Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român“.*

G. Bariția m. p., președ. Dr. I. Crișianu m. p., secret. II.


Deposit de instrumente

# F. A. Kauffmann.

Subscrisul am onorul de a vestì onoratul public, că am deschis în piața de aici o [1124] 3—3

**negutătorie de instrumente,**

în care se ține un deposit permanent de **clavire** și **citere.**

Se capătă la mine și coarde de citeră și toate celelalte utensilii pentru citeră. **Harmoniumuri,** precum și toate instrumentele cu coarde și de metal se pot procura prin mine și garantez de calitatea bună și excelentă a instrumentelor procurate prin mine. Pentru a-'mi putè purta intreprinderea cu succes, țin în deposit numai instrumente examinate cu îngrijire, pe care le-am ales eu în persoană. Scopul nisuințelor mele este să furnisez toate instrumentele cu aceleași prețuri, care se cer și la comandare directă. **Clavire,** precum și celelalte instrumente musicale se primesc și în **reparație** la negutătoria de instrumente a lui **F. A. Kauffmann,** ear' pentru executarea solidă se garantează.

Clavirele mele sûnt exclusiv cu ramă de oțel vărsat, care cuprinde și puntea de acordare, cu convexă și întărituri încincite de fer; un **pian-mignon** excelent cu coarde încrucișate costă numai **400 fl. v. a.** În ordine ascendentă și cu prețuri foarte moderate se pot procura fabricate ale firmei *F. Schmidt & Kunz* (elevi ai lui Börsendorfer) și ale firmei des diplomate *Franz Belehrdek.* **Citere** se află cu prețuri de **10—45 fl.** Precum fiecine poate să se convingă din prețurile aceste, nu intenționez a face câștig prin procente mari, ci prin multimea vânzărilor și astfel să-'mi câștig încrederea onorabilului public.

Cu înaltă stimă

**F. A. Kauffmann,** negutător de instrumente.

Sibiiu, Piața-mică nr. 13.



# Patima betiei

[1072] 17— e curabilă prin așa numitul

## Antibetin.

Întrebuințat în numeroase casuri cu un succes excelent.

**1 dosă: 2 fl. 20 cr.**

La suferințe obstinare se recere o dosă duplă cu **fl. 4.40** sau 10 lei.

Asignând prețul înainte, se expedează **franco.**

Se capătă la: **„Apotoca Vultur“,** Lugoj, nr. 30.



**Banca generală de asigurare**

# „TRANSILVANIA“

**ÎN SIBIIU,**

**fundată în anul 1868** [1111] 7

asigurează prelûngă condițiunile cele mai favorabile:

*a)* **în contra pericolului de foc și explosiune** clădiri de ori-ce fel, mărfuri, producte de câmp, mobilii etc.

*b)* **pe viața omului** în toate combinațiunile, precum: asigurări de capitaluri pe casul morții și pentru terminuri fixate, de zestre și de rente.

**Dela fundarea institutului se plătiră:**

| Despăgubiri pentru daune causate prin foc | | Sume asigurate pe viață | |
|---|---|---|---|
| în a. 1869—1887 | fl. 674,896.76 | în a. 1869—1887 | fl. 510,902.40 |
| în a. 1888 | „ 49,110.60 | în a. 1888 | „ 46,826.41 |
| în a. 1889 | „ 29,899.71 | în a. 1889 | „ 46,966.61 |
| în a. 1890 | „ 59,643.77 | în a. 1890 | „ 44,195.08 |
| Suma | fl. 813,550.84 | Suma | fl. 648,890.50 |

**1,462.441 fl. 34 cr.**

Conform bilanțului pentru 1890 fondurile de reservă și garanție se urcă la

**645.952 fl. 02 cr.**

**Prospecte și formulare să dau gratis.**

Deslușiri să dau și oferte de asigurări să primesc prin Direcțiune în Sibiiu, (Strada Cisnădiei Nr. 5, casa proprie), sau prin Agenturile generale și principale în Brașov (A. Schadt), Cluj și Arad, precum și prin Agenturile speciale în locurile mai însemnate.


# Mersul trenurilor

## pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 20 Iulie 1891.

### Budapesta—Predeal

| | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren accelerat |
|---|---|---|---|---|---|
| Viena | 10.50 | 8.— | 8.— | | 3.25 |
| **Budapesta** | 8.30 | 1.50 | 3.20 | 5.50 | 9.15 |
| Szolnok | 11.38 | 3.57 | 6.50 | 9.22 | 11.19 |
| P.-Ladány | 2.12 | 5.51 | | 11.53 | 12.57 |
| Oradea-mare | 3.53 | 7.06 | | 1.50 | 2.12 |
| | 4.— | 7.13 | | 2.34 | 2.19 |
| Mező-Telegd | 4.30 | 7.43 | | 3.03 | 2.49 |
| Rév | 5.22 | 8.18 | | 3.46 | 3.26 |
| Bratca | 5.45 | | | 3.57 | |
| Bucia | 6.05 | 8.51 | | 4.09 | |
| Ciucia | 6.31 | 9.07 | | 4.55 | 4.21 |
| Huiedin | 7.12 | 9.37 | | 5.34 | 4.55 |
| Stana | 7.29 | | | 5.51 | |
| Aghiriș | 7.49 | | | 6.12 | |
| Ghirbău | 8.01 | | | 6.25 | 5.47 |
| Nădășel | 8.14 | | | 6.39 | |
| Cluj | 8.29 | 10.37 | | 6.56 | 6.— |
| | 8.46 | 11.10 | | 8.20 | 6.18 |
| Apahida | 9.03 | 11.28 | | 8.45 | 6.34 |
| Ghiriș | 10.08 | 12.38 | | 10.21 | 7.34 |
| Cucerdea | 10.37 | 1.14 | | 11.09 | 7.57 |
| Uioara | 10.56 | 1.21 | | 11.17 | |
| Vințul-de-sus | 11.04 | 1.29 | | 11.26 | |
| Aiud | 11.28 | 1.54 | | 11.54 | 8.22 |
| Teiuș | 11.45 | 2.13 | | 12.18 | 8.38 |
| | 12.13 | | | 12.58 | 8.43 |
| Crăciunel | 12.44 | | | 1.34 | |
| Blaj | 12.59 | | | 1.51 | 9.14 |
| Micăsasa | 1.35 | | | 2.29 | |
| Copșa-mică | 1.51 | | | 2.48 | 9.48 |
| | 2.12 | | | 3.03 | 9.50 |
| Mediaș | 2.31 | | | 3.26 | 10.06 |
| Elisabetopol | 3.04 | | | 4.07 | 10.28 |
| Sighișoara | 3.46 | | | 4.49 | 11.04 |
| Hașfaleu | 4.04 | | | 5.35 | 11.19 |
| Homorod | 5.26 | | | 7.23 | 12.27 |
| Ágostonfalva | 6.10 | | | 8.09 | 12.58 |
| Apatia | 6.41 | | | 8.43 | 1.15 |
| Feldioara | 7.17 | | | 9.18 | 1.35 |
| Brașov | 8.— | Tr. de persoane 12.20 | Tren accelerat 5.15 | 10.05 | 2.00 |
| | | | | | 2.19 |
| Timiș | | 1.41 | 5.57 | | 3.01 |
| **Predeal** | | 2.26 | 6.29 | | 3.31 |
| Bucuresci | | 8.50 | 11.55 | | 9.30 |

### Predeal—Budapesta

| | Tren accelerat | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane |
|---|---|---|---|---|---|
| Bucuresci | 4.40 | 7.35 | | 8.50 | |
| **Predeal** | 9.12 | 1.12 | | 5.16 | |
| Timiș | 9.41 | 1.42 | | 5.57 | |
| Brașov | 10.17 | 2.18 | | 6.58 | |
| | | 2.48 | 4.20 | | 7.23 |
| Feldioara | | 3.19 | 5.07 | | 8.03 |
| Apatia | | 3.40 | 5.42 | | 8.37 |
| Ágostonfalva | | 3.56 | 6.09 | | 9.04 |
| Homorod | | 4.29 | 6.55 | | 9.46 |
| Hașfaleu | | 5.34 | 8.23 | | 11.03 |
| Sighișoara | | 5.54 | 8.53 | | 11.29 |
| Elisabetopol | | 6.21 | 9.31 | | 12.06 |
| Mediaș | | 6.42 | 10.09 | | 12.37 |
| Copșa-mică | | 6.55 | 10.31 | | 12.53 |
| | | 6.57 | 10.47 | | 1.18 |
| Micăsasa | | | 11.06 | | 1.39 |
| Blaj | | 7.31 | 11.42 | | 2.13 |
| Crăciunel | | | 11.57 | | 2.27 |
| Teiuș | | 8.— | 12.28 | | 2.49 |
| | | 8.07 | 1.08 | 1.25 | 3.47 |
| Aiud | | 8.24 | 1.35 | 1.50 | 4.07 |
| Vințul-de-sus | | | 2.05 | 2.12 | 4.28 |
| Uioara | | | 2.13 | 2.19 | 2.34 |
| Cucerdea | | 8.54 | 2.31 | 2.39 | 4.52 |
| Ghiriș | | 9.23 | 3.18 | 3.15 | 5.26 |
| Apahida | | | 4.45 | 4.32 | 6.34 |
| Cluj | | 10.45 | 5.14 | | |
| | | 11.01 | 6.08 | 4.53 | 6.52 |
| Nădășel | | | 6.29 | 5.30 | 7.40 |
| Ghirbău | | | 6.47 | 5.47 | 8.— |
| Aghiriș | | | | | 8.15 |
| Stana | | | 7.02 | 6.11 | 8.29 |
| Huiedin | | 12.17 | 7.28 | | 8.53 |
| Ciucia | | 12.47 | 7.47 | 6.43 | 9.12 |
| Bucia | | | 8.25 | 7.12 | 9.51 |
| Bratca | | | 8.51 | | 10.06 |
| Rév | | 1.26 | 9.10 | 7.51 | 10.23 |
| Mező-Telegd | | | 9.30 | | 10.42 |
| Oradea-mare | | 1.52 | 10.07 | 8.17 | 11.17 |
| | Tr. de persoane | 2.18 | 10.44 | 8.42 | 11.51 |
| | | 2.25 | 11.04 | 8.47 | 12.09 |
| P. Ladány | 12.06 | 3.46 | 1.16 | 10.09 | 2.24 |
| Szolnok | 2.55 | 5.26 | 3.31 | 11.51 | 4.47 |
| **Budapesta** | 6.20 | 7.30 | 6.35 | 1.55 | 8.40 |
| Viena | 3.— | 1.40 | 1.40 | 7.20 | 6.05 |

### Budapesta—Arad—Teiuș

| | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane |
|---|---|---|---|
| Viena | 10.50 | 8.— | 3.25 |
| **Budapesta** | 8.15 | 1.50 | 9.50 |
| Szolnok | 11.14 | 3.57 | 1.05 |
| **Arad** | 3.45 | 6.52 | 5.24 |
| | | Tr. d. per. | |
| | 4.30 | 2.20 | 5.46 |
| Glogovat | 4.42 | 2.34 | 5.57 |
| Gyorok | 5.03 | 3.05 | 6.19 |
| Pauliș | 5.14 | 3.23 | 6.30 |
| Radna-Lipova | 5.32 | 3.39 | 6.48 |
| Conop | 5.56 | | 7.12 |
| Bêrzava | 6.12 | | 7.27 |
| Soborșin | 6.58 | | 8.07 |
| Zam | 7.26 | | 8.33 |
| Gurasada | 7.52 | | 8.57 |
| Ilia | 8.08 | | 9.13 |
| Branicica | 8.26 | | 9.29 |
| Deva | 8.52 | | 9.53 |
| Simeria (Piski) | 9.50 | | 10.19 |
| Orăștie | 10.16 | | 10.50 |
| Jibot | 10.36 | | 11.10 |
| Vințul-de-jos | 11.— | | 11.44 |
| Alba-Iulia | 11.26 | | 12.06 |
| **Teiuș** | 11.53 | | 12.38 |

### Teiuș—Arad—Budapesta

| | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane |
|---|---|---|---|
| **Teiuș** | 3.09 | | 1.39 |
| Alba-Iulia | 3.50 | | 2.19 |
| Vințul-de-jos | 4.09 | | 2.36 |
| Jibot | 4.52 | | 3.03 |
| Orăștie | 4.55 | | 3.30 |
| Simeria (Piski) | 5.23 | | 4.17 |
| Deva | 5.59 | | 4.33 |
| Branicica | 6.24 | | 4.55 |
| Ilia | 6.49 | | 5.17 |
| Gurasada | 7.— | | 5.28 |
| Zam | 7.28 | | 5.53 |
| Soborșin | 8.03 | | 6.24 |
| Bêrzava | 8.54 | | 7.02 |
| Conop | 9.10 | | 7.17 |
| Radna-Lipova | 9.44 | 5.14 | 7.46 |
| Pauliș | 9.58 | 6.01 | 7.57 |
| Gyorok | 10.11 | 6.20 | 8.08 |
| Glogovat | 10.34 | 6.49 | 8.30 |
| **Arad** | 10.46 | 8.24 | 8.40 |
| | 11.18 | | 9.05 |
| Szolnok | 4.15 | 11.51 | 2.21 |
| **Budapesta** | 7.20 | 1.55 | 5.50 |
| Viena | 6.05 | 7.20 | 1.40 |

### Copșa-mică—Sibiiu

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Copșa-mică** | 3.— | 10.47 | | 7.10 |
| Șeica-mare | 3.31 | 11.27 | | 7.43 |
| Loamneș | 4.15 | 12.08 | | 8.27 |
| Ocna | 4.46 | 12.38 | 7.— | 8.59 |
| **Sibiiu** | 5.10 | 1.— | 7.35 | 9.23 |

### Sibiiu—Copșa-mică

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Sibiiu** | 7.35 | 4.34 | 3.35 | 10.17 |
| Ocna | 8.02 | 4.58 | 4.09 | 10.43 |
| Loamneș | 8.30 | 5.25 | | 11.09 |
| Șeica-mare | 9.05 | 5.55 | | 11.40 |
| **Copșa-mică** | 9.34 | 6.20 | | 12.05 |

### Cucerdea—Oșorheiu—Regh.-săs.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Cucerdea** | 2.50 | 8.20 | 2.41 |
| Ludoș | 3.34 | 9.11 | 3.27 |
| **Oșorheiu** | 5.20 | 11.17 | 5.14 |
| | 5.35 | | 5.36 |
| **Reghinul.-săs.** | 7.10 | | 7.15 |

### Regh.-săs.—Oșorheiu—Cucerdea

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Reghinul-săs.** | | 8.— | 8.15 |
| **Oșorheiu** | | 9.35 | 9.53 |
| | 5.21 | 5.54 | 10.20 |
| Ludoș | 6.58 | 7.41 | 12.06 |
| **Cucerdea** | 7.47 | 8.25 | 12.50 |

### Simeria (Piski)—Hunedoara

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Simeria** (Piski) | 10.50 | 4.40 | 9.16 |
| Cerna | 11.13 | 5.03 | 9.34 |
| **Hunedoara** | 11.48 | 5.38 | 9.58 |

### Hunedoara—Simeria (Piski)

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Hunedoara** | 4.46 | 2.32 | 7.22 |
| Cerna | 5.11 | 3.— | 7.50 |
| **Simeria** | 5.28 | 3.20 | 8.10 |

### Simeria (Piski)—Petroșeni

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Simeria** | 6.00 | 10.35 | 4.22 |
| Streiu | 6.35 | 11.26 | 4.58 |
| Hațeg | 7.21 | 12.23 | 5.42 |
| Pui | 8.06 | 12.— | 6.36 |
| Crivadia | 8.47 | 2.23 | 7.24 |
| Banița | 9.21 | 3.19 | 8.04 |
| **Petroșeni** | 9.45 | 4.— | 8.36 |

### Petroșeni—Simeria (Piski)

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Petroșeni** | 6.00 | 10.50 | 6.20 |
| Banița | 6.41 | 11.40 | 6.54 |
| Crivadia | 7.19 | 12.19 | 7.20 |
| Pui | 7.57 | 1.05 | 7.51 |
| Hațeg | 8.36 | 1.54 | 8.25 |
| Streiu | 9.18 | 2.49 | 9.01 |
| **Simeria** | 9.52 | 3.27 | 9.35 |

### Arad—Timișoara

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Arad** | 6.15 | 11.30 | 7.15 |
| Vinga | 7.32 | 12.47 | 8.04 |
| **Timișoara** | 8.42 | 2.04 | 8.57 |

### Timișoara—Arad

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Timișoara** | 6.20 | 1.11 | 5.05 |
| Vinga | 7.21 | 2.46 | 6.40 |
| **Arad** | 8.03 | 3.50 | 7.50 |

### Ghiriș—Turda

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Ghiriș** | 7.48 | 10.35 | 3.40 | 10.20 |
| **Turda** | 8.08 | 10.55 | 4.00 | 10.44 |

### Turda—Ghiriș

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Turda** | 4.50 | 9.30 | 2.30 | 8.50 |
| **Ghiriș** | 5.10 | 9.50 | 2.50 | 9.10 |

### Sighișoara—Odorheiu

| | | |
|---|---|---|
| Sighișoara | 4.30 | 11.25 |
| Odorheiu | 7.21 | 2.11 |

### Odorheiu—Sighișoara

| | | |
|---|---|---|
| Odorheiu | 8.15 | 3.15 |
| Sighișoara | 10.52 | 6.10 |

### Brașov—Zernesci

| | | |
|---|---|---|
| Brașov | 5.45 | 4.5[illegible] |
| Zernesci | 7.26 | 6.3[illegible] |

### Zernesci—Brașov

| | | |
|---|---|---|
| Zernesci | 8.— | 8.2[illegible] |
| Brașov | 9.24 | 9.44 |

### Mureș-Ludos—Bistrița

| | |
|---|---|
| Mureș-Ludoș | 4.— |
| Țagu-Budatelic | 6.48 |
| Bistrița | 9.59 |

### Bistrița—Mureș-Ludoș

| | |
|---|---|
| Bistrița | 1.16 |
| Țag-Budatelic | 4.15 |
| Mureș-Ludoș | 7.21 |

### Careii-mare—Zelău

| | |
|---|---|
| Careii-mare | 5.50 |
| Zelău | 11.— |

### Zelău—Careii-mare

| | |
|---|---|
| Zelău | 1.56 |
| Careii-mare | 6.48 |

**Nota:** Numerii încuadrați cu linii groase însemnează oarele de noapte.

Editura și tiparul Institutului tipografic, societate pe acții în Sibiiu, sub responsabilitatea lui Ioan Popa Necșa.